

# 哇！貓頭鷹

“Wow” the owl said.

Prepared by: Curio



Overview

Gratitude  
Bud

This is a book about a curious little owl who wakes up during the day to explore and enjoy colorful sights. The owl sees a pink sunrise, yellow sunlight, white clouds, blue sky, green leaves, red butterflies, and a rainbow. Each new color makes the owl say "Wow!" The book ends with the owl loving the stars at night and includes a color chart for matching.

Why we love it?

- Bright Pictures: The colorful drawings catch kids' eyes and help them see different colors.
- Learning Colors: Helps toddlers learn and recognize colors through fun and repeated images.
- Encourages Curiosity: Inspires kids to explore and notice colors in their own world.
- Easy Words: Simple and repetitive language builds vocabulary and understanding.

Glossary

夜晚 (yè wǎn) - night  
黑暗 (hēi àn) - darkness  
世界 (shì jiè) - world  
黎明 (lí míng) - dawn  
溫暖 (wēn nuǎn) - warm  
美妙 (měi miào) - wonderful  
穿透 (chuān tòu) - penetrate  
晨霧 (chén wù) - morning mist  
蓬鬆 (péng sōng) - fluffy  
明朗 (míng lǎng) - clear  
橙色 (chéng sè) - orange  
彩虹 (cǎi hóng) - rainbow  
興奮 (xīng fèn) - excited  
美麗 (měi lì) - beautiful

Follow-up  
questions

- 1 What color did the owl see in the morning sky? Can you find something in the room that is that color?  
貓頭鷹在早上的天空看到什麼顏色？你可以找到房間裡那個顏色的東西嗎？
- 2 What does the owl do during the day that is different from other owls? Do you like to wake up early or sleep in?  
貓頭鷹白天做了什麼和其他貓頭鷹不同的事？你喜歡早起還是晚起？
- 3 What made the owl say 'Wow!'? Can you find something that makes you say 'Wow!'?  
是什麼讓貓頭鷹說‘哇！’？你能找到讓你也說‘哇！’的東西嗎？

wā! māotóuyīng shuō

哇！貓頭鷹說

Wow! Said the Little Owl



yèwǎn, dāng rénmen gǎnjué lèi le, zhǔnbèi shàngchuáng  
shí, māotóuyīng cái gāng qǐchuáng ne!

夜晚，當人們感覺累了，準備上床時，貓頭鷹才剛  
起床呢！

At night, when people feel tired and get ready for bed,  
owls are just waking up!

māotóuyīng huó zài yīgè yèjiān shìjiè, tāmen de yǎnjīng  
néng zài hēiàn zhōng kànjiàn dōngxī.

貓頭鷹活在一個夜間世界，它們的眼睛能在黑暗中  
看見東西。

Owls live in a nighttime world, and their eyes can see in  
the dark.

dàn zhè zhī xiǎo māotóuyīng shì yì zhī hàoqí de  
māotóuyīng.

但這隻小貓頭鷹是一隻好奇的貓頭鷹。

But this little owl is a curious owl.

tā bú xiàng yìbān de xiǎo māotóuyīng nà yàng zhěng wǎn  
xǐng zhe, fǎnér shuì le yīgè dà jiào, zhí dào lí míng cái xǐng lái.

他不像一般的小貓頭鷹那樣整晚醒著，反而睡了一  
個大覺，直到黎明才醒來。

He's not like other little owls that stay awake all night.

Instead, he slept a long sleep and woke up at dawn.

“wā!” māotóuyīng shuō.

“哇！”貓頭鷹說。

“Wow!” said the owl.

tā bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de yǎn jīng! tiān kōng shì wēn nuǎn ér  
měi miào de fēn hóng sè.

他不敢相信自己的眼睛！天空是溫暖而美妙的粉紅色。

He couldn't believe his eyes! The sky was a warm and  
wonderful pink.

dāng huáng sè de yáng guāng chuān tòu chén wù shí,  
當黃色的陽光穿透晨霧時，

When the yellow sunshine came through the morning mist,

“wā!” māotóuyīng shuō.

“哇！”貓頭鷹說。

“Wow!” said the owl.

dāng péng sōng de bái sè yún duǒ piāo guò míng lǎng de  
lán sè tiān kōng shí,

當蓬鬆的白色雲朵飄過明朗的藍色天空時，

When fluffy white clouds floated across the bright blue sky,

“wā!” māotóuyīng shuō.

“哇！”貓頭鷹說。

“Wow!” said the owl.

dāng tā kàn dào zì jǐ qī xī de shù, yè zi shì lǜ sè de,  
當他看到自己棲息的樹，葉子是綠色的，

When he saw the tree where he perched, with green leaves,

“wā!” māotóuyīng shuō.

“哇！”貓頭鷹說。

“Wow!” said the owl.



dāng piàoliang de hóngsè húdié piānpiānqǐwǔ,  
當 漂亮 的 紅色 蝴蝶 翩翩 起舞，  
When pretty red butterflies danced by,

“wā!” māotóuyīng shuō.  
“哇！” 貓頭鷹 說。  
“Wow!” said the owl.

tā kàndào zài wēnnuǎn de yángguāng xià, càn làn de chéngsè  
huāduǒ shèngkāi, húdié tíng zài huā shàng.  
它 看到 在 溫暖 的 陽光 下， 燦爛 的 橙色 花朵 盛開， 蝴蝶  
停 在 花 上。

He saw the bright orange flowers blooming in the warm  
sunshine, with butterflies resting on them.

gāogāo de tiānshàng, yúnduǒ biànchéng huīsè, kāishǐ xià yǔ le.  
高 高 的 天 上， 雲 朵 變 成 灰 色， 開 始 下 雨 了。  
High in the sky, the clouds turned gray, and it started to rain.

dàn tàiyang réng zài zhàoyào zhe.  
但 太陽 仍 在 照 耀 著。  
But the sun kept shining.

dāng měilì de cǎihóng xiānyàn de héngkuà zài tiānkōng shí,  
當 美 麗 的 彩 虹 鮮 艷 的 橫 跨 在 天 空 時，  
When a beautiful rainbow stretched across the sky,

“wā!” māotóuyīng shuō.  
“哇！” 貓頭鷹 說。  
“Wow!” said the owl.

xiǎo māotóuyīng kāixīn de zuòzài shù shàng,  
小 貓頭鷹 開 心 的 坐 在 樹 上，  
The little owl happily sat on the tree,

yìzhí kàn, yìzhí kàn,  
一 直 看， 一 直 看，  
Watching and watching,

zhídào tàiyang xiàshān...  
直 到 太 陽 下 山 ...  
Until the sun went down...

... zhídào yuèliang shēngqǐ.  
... 直 到 月 亮 升 起。  
... and the moon came up.

tā xīnxiǎng, báitiān zhēnshì chōngmǎn le gèzhǒng piàoliang de  
yánsè ā!  
它 心 想， 白 天 真 是 充 滿 了 各 種 漂 亮 的 顏 色 啊！

He thought, the daytime is so full of pretty colors!

dànshì, “wā!” māotóuyīng shuō:  
但 是， “哇！” 貓頭鷹 說：  
But, “Wow!” said the owl:

“yèwǎn de xīngxīng cái shì zuì měilì de!”  
“夜 晚 的 星 星 才 是 最 美 麗 的！”  
“The stars at night are the most beautiful!”



xiǎo māotóuyīng tài xīngfèn le, gēnběn shuì bùzháo jiào, tā  
zhěngè wǎnshàng dōu xǐng zhe, jiù xiàng qítā xiǎo  
māotóuyīng nààng.

小貓頭鷹太興奮了，根本睡不著覺，他整個晚上都醒  
著，就像其他小貓頭鷹那樣。

The little owl was so excited he couldn't sleep. He stayed  
awake all night, just like other little owls.

zhèxiē měilì de yánsè, quánbù kěyǐ zài zhè běn shū zhōng  
zhǎodào,

這些美麗的顏色，全部可以在這本書中找到，  
All these beautiful colors can be found in this book.

yí yè yí yè fān, kàn nǐ kěbùkěyǐ bǎ tāmen zhǎo chūlái.  
一頁一頁翻，看你可不可以把它們找出來。  
Turn each page and see if you can find them.

lǜsè  
綠色  
Green

lánsè  
藍色  
Blue

diànqīng  
靛青  
Indigo

zǐsè  
紫色  
Purple

huīsè  
灰色  
Gray

báisè  
白色  
White

fěnhóngsè  
粉紅色  
Pink

hóngsè  
紅色  
Red

chéngsè  
橙色  
Orange

huángsè  
黃色  
Yellow